

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 91 (1993)

Heft: 4: Ländliche Entwicklung und Umweltschutz in Polen = Développement rural et protection de l'environnement en Pologne = Wybrane problemy rozwoju terenów wiejskich i ochrony środowiska w Polsce

Vereinsnachrichten: VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVVK / SSMAF

Schweizerischer Verein für Vermessung
und Kulturtechnik
Société suisse des mensurations et
améliorations foncières

Hauptversammlungen
Assemblées générales
Assemblee generali
Radunanzas generales

Erlebnis
Zentral schweiz
SVVK 93

3. – 5. Juni 1993

Brunnen

Hauptversammlungen 1993 in Brunnen

3.–5. Juni im Waldstätterhof

Die Sektion Waldstätte und Zug möchte Sie nochmals recht herzlich zu den Hauptversammlungen 93 einladen. Falls Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen, den Termin noch nicht reserviert haben, bitten wir Sie, dies jetzt noch nachzuholen.

Donnerstag, 3. Juni 1993:

- 13.45 Exkursionen:
 - «Rund um den Urnersee»
 - «Tierpark Goldau»
- 14.00 Hauptversammlung der GF-SVVK im Plenarsaal des Hotels Waldstätterhof
- 19.00 Nachtessen der GF-SVVK im Mythenaal des Hotels Waldstätterhof

Freitag, 4. Juni 1993:

- 11.00 Vortrag «Kleine Schwyzer Kulturgeschichte» von Dr. phil. Joseph Wiget, Staatsarchivar des Kantons Schwyz, im Plenarsaal des Hotels Waldstätterhof
- 13.30 Exkursionen:
 - «Weg der Schweiz»
 - «Schwyz»
- 14.00 Hauptversammlung des SVVK im Plenarsaal des Hotels Waldstätterhof
- 19.00 Bankett im Mythenaal des Hotels Waldstätterhof

Samstag, 5. Juni 1993:

- 08.45 Exkursion:
 - «Rigi – Ein Tag auf der Königin der Berge»

Das Detailprogramm mit Anmeldetalon und Hotelreservierungen sollte bereits jedem Mitglied zugestellt worden sein.

Das Organisationskomitee

Assemblées Générales 1993 à Brunnen

3 au 5 juin au Waldstätterhof

La section «Waldstätte et Zoug» renouvelle cordialement son invitation aux assemblées générales 93. Chers collègues, au cas où vous ne l'auriez déjà fait, nous vous prions maintenant de réserver ces dates.

Jeudi 3 juin 1993:

- 13.45 Excursions:
 - «Tour de l'Urnersee»
 - «Jardin zoologique de Goldau»
- 14.00 Assemblée générale de la SSMAF à la salle de conférence de l'Hôtel Waldstätterhof
- 19.00 Souper du GP-SSMAF à la salle des «Mythen» de l'Hôtel Waldstätterhof

Vendredi 4 juin 1993:

- 11.00 A la salle de conférence exposé de

M. Josef Wiget, dr. phil., Staatsarchivar du canton de Schwyz. «Kleine Schwyzer Kulturgeschichte»

- 13.30 Excursions:
 - «Chemin de la Suisse»
 - «Schwyz»
- 14.00 Assemblée générale de la SSMAF à la salle de conférence de l'Hôtel Waldstätterhof
- 19.00 Banquet à la salle des Mythen de l'Hôtel Waldstätterhof

Samedi 5 juin 1993:

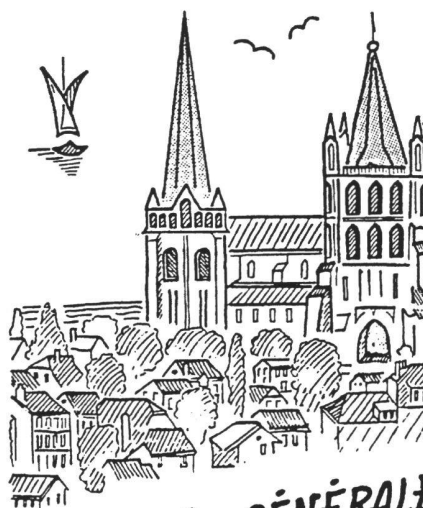
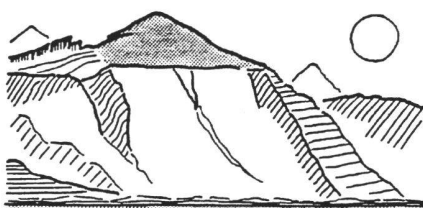
- 08.45 Excursion:
 - «Une journée au Rigi, la reine des montagnes»

Le programme de détail avec le talon d'inscription et de réservation d'hôtel devraient être actuellement en possession de chaque membre.

Le comité d'organisation

VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker
Association suisse des techniciens-géomètres
Associazione svizzera dei tecnici-catastali



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
14-15 MAI 1993

Lausanne

63e Assemblée générale et Exposition technique du 14 et 15 mai 1993 à Lausanne

Programme

Vendredi, 14 mai 1993

- 08.00 Installation des stands de l'exposition technique à l'Aula de l'EPFL-Lausanne
- 10.00 Séance du Comité central élargi au «Royal Savoy»
- 12.00 Repas
- 14.00 Ouverture de l'exposition technique
- 14.00 Suite de la séance du Comité central élargi
- 14.00 Programme pour les dames: rassemblement hôtel Royal Savoy
- 16.00 Fin de la séance du Comité central élargi
- 16.30 Apéritif officiel à l'exposition technique
- 18.00 Clôture de l'exposition technique
- 19.30 Soirée des exposants et du Comité central élargi: rassemblement hôtel Royal Savoy

Samedi, 15 mai 1993

- 09.00 Réouverture de l'exposition technique
- 13.30 Assemblée générale à l'aula de l'EPFL
- 14.00 Programme pour les dames: rassemblement aula de l'EPFL
- 15.00 Pause et visite de l'exposition technique
- 15.30 Suite de l'assemblée générale
- 17.00 Clôture de l'exposition technique
- 17.00 Fin de l'assemblée générale
- 19.30 Apéritif
- 20.30 Banquet au restaurant de la «Voile d'Or»

Heures d'ouvertures de l'exposition technique

Vendredi, 14 mai 1993: 14.00 à 18.00

Samedi, 15 mai 1993: 09.00 à env. 15.30.

Ordre du jour

Le 15 mai 1993, 13.30 heures à Lausanne

1. Souhais de bienvenue, suivis d'une allocution de Monsieur le Conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz
2. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 9 mai 1992 à Genève
3. Rapports annuels
 - a) du Président central
 - b) des commissions
 - c) du responsable de l'office de placement
 - d) du rédacteur
4. Caisse et comptes
 - a) Comptes annuels 1992
 - b) Détermination de la cotisation des membres 1994
 - c) Budget 1993
5. Questions contractuelles et de travail – Convention / Conditions d'engagement
6. Propositions
 - a) du Comité central
 - b) des sections
 - c) des membres
7. Elections et confirmations
8. Honneurs / nomination des membres vétérans
9. Questions professionnelles et de formation
10. Communications et questions

Le Comité central

63. Generalversammlung und Fachaussstellung vom 14./15. Mai 1993 in Lausanne

Programm

Freitag, 14. Mai 1993

- 08.00 Einrichten der Stände der Fachaussstellung; Aula der ETH-Lausanne
- 10.00 Sitzung des erweiterten Zentralvorstandes im Hôtel «Royal Savoy»
- 12.00 Mittagessen
- 14.00 Eröffnung der Fachaussstellung in der Aula der ETHL
- 14.00 Fortsetzung der Sitzung des EZV
- 14.00 Damenprogramm
Besammlung im Hôtel «Royal Savoy»
- 16.00 Schluss der Sitzung des EZV
- 16.30 Offizieller Aperitif in der Fachaussstellung
- 18.00 Schliessung der Fachaussstellung
- 19.30 Abendprogramm für Aussteller und EZV
Besammlung im Hôtel «Royal Savoy»

Samstag, 15. Mai 1993

- 09.00 Öffnung der Fachaussstellung
- 13.30 Generalversammlung des VSVT in der Aula der ETHL
- 14.00 Damenprogramm
Besammlung in der Aula der ETHL
- 15.00 Pause, Besuch der Fachaussstellung
- 15.30 Fortsetzung der Generalversammlung
Schliessung der Fachaussstellung

- 17.00 Schluss der Generalversammlung
- 19.30 Aperitif
- 20.30 Festbankett mit Unterhaltung im Restaurant «La Voile d'Or»

Öffnungszeiten der Fachaussstellung

- Freitag, 14. Mai 1993: 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Samstag, 15. Mai 1993: 09.00 Uhr bis ca. 15.30 Uhr

Traktanden

15. Mai 1993, 13.30 Uhr in Lausanne
 1. Begrüssung, gefolgt von einer kurzen Ansprache von Herrn Bundesrat Jean-Pascal Delamuraz
 2. Protokoll der Generalversammlung vom 9. Mai 1992 in Genf
 3. Jahresberichte
 - a) des Zentralpräsidenten
 - b) der Kommissionen
 - c) des Stellenvermittlers
 - d) des Redaktors
 4. Kassawesen
 - a) Jahresrechnung 1992
 - b) Festsetzung Mitgliederbeitrag 1994
 - c) Budget 1993
 5. Arbeits- und Vertragsfragen: – Vereinbarung / Anstellungsbedingungen
 6. Anträge:
 - a) des Zentralvorstandes
 - b) der Sektionen
 - c) der Mitglieder
 7. Wahlen
 8. Ehrungen
 9. Berufs- und Standesfragen
 10. Mitteilungen und Umfrage

Der Zentralvorstand

63a Assemblée générale ed esposizione tecnica dal 14 al 15 maggio a Losanna

Programma

Venerdì, 14 maggio 1993

- 08.00 Installazione stand dell'esposizione professionale all'aula magna dell'EPFL-Losanna
- 10.00 Seduta del comitato centrale allargato all'albergo «Royal Savoy»
- 12.00 Pranzo
- 14.00 Apertura dell'esposizione professionale
- 14.00 Programma per le signore: ritrovo all'albergo «Royal Savoy»
- 14.00 Continuazione seduta comitato centrale allargato
- 16.00 Fine seduta comitato centrale allargato
- 16.30 Aperitivo ufficiale all'esposizione professionale
- 18.00 Chiusura dell'esposizione professionale
- 19.30 Programma serale per gli espositori ed il comitato centrale allargato: ritrovo all'albergo «Royal Savoy»

Sabato, 15 maggio 1993

- 09.00 Apertura dell'esposizione professionale
- 13.30 Assemblea generale all'aula magna dell'EPFL
- 14.00 Programma per le signore: ritrovo all'aula magna dell'EPFL
- 15.00 Pausa, visita dell'esposizione professionale
- 15.30 Ripresa dell'assemblea generale
Chiusura dell'esposizione professionale
- 17.00 Fine dell'assemblea generale
- 19.30 Aperitivo
- 20.30 Banchetto al ristorante «La Voile d'Or»

Orario d'apertura dell'esposizione professionale

Venerdì, 14 maggio 1993: 14.00–18.00

Sabato, 15 maggio 1993: 09.00–15.30 ca.

Punti all'ordine del giorno

15 maggio 1993 ore 13.30 a Losanna

1. Benvenuto seguito da un breve discorso del Signor Consigliere Federale Jean-Pascal Delamuraz
2. Verbale dell'assemblea generale del 9 maggio 1992 a Ginevra
3. Rendiconti annuali
 - a) del presidente
 - b) delle commissioni
 - c) del collocatore
 - d) del redattore
4. Cassa
 - a) rendiconto annuale 1992
 - b) fissazione la quota sociale 1994
 - c) preventivo 1993
5. Questioni lavorative e contrattuali: – Convenzione / condizioni d'assunzione
6. Mozioni:
 - del comitato centrale
 - delle sezioni
 - dei soci
7. Elezioni
8. Onorificenze
9. Questioni professionali e di categoria
10. Informazioni ed inchieste

Il comitato centrale

Rapport annuel du Président central pour l'année 1992

Revêtir la charge de Président central n'est en soi pas chose aisée; mais reprendre cette même charge après un règne de huit ans d'un prédécesseur rompu à toutes les ficelles du «métier» est carrément difficile. En revanche, si ledit prédécesseur, notre membre d'honneur Theo Deflorin pour ne pas le nommer, a rempli sa tâche de manière si parfaite, lui succéder équivaut presque à une partie de plaisir. Ce d'autant plus que sous sa présidence, la plupart des grands problèmes des dernières années (nouveaux règlements d'apprentissage et d'examen professionnel pour techniciens-géomètres, phases de préparation et de consultation REMO, Loèche-les-Bains, etc.) ont été menés à terme. Il

Rubriques

m'a ainsi été donné de m'y mettre «relative-ment calmement».

Les affaires courantes et quelques dossiers nouveaux ont nécessité, outre la séance du Comité central élargi couplée à l'assemblée générale, trois séances du Comité central et une séance des présidents, cette dernière essentiellement dans un but informatif. Les différents rapports annuels sont sensés vous rendre compte des activités des organes dirigeants de votre association professionnelle.

Effectif des membres au 31 décembre 1992

Effectif total des membres	1365	dont:
Membres d'honneur	7	
Membres vétérans	124	
Membres libres	11	
Apprentis	11	
Membres collectifs	7	

Décès

Durant l'année écoulée les collègues suivants sont décédés:

Aeschlimann Jules, 3110 Münsingen, BE
Christinat Frédy, 1814 La Tour-de-Peilz, VD
Getzmann Karl, 6205 Eich, ZS
Haerry Theodor, 5603 Staufien, AG

Admissions

Les collègues et apprentis suivants ont rejoint les rangs de l'ASTG:

Alther Marcel, 8952 Schlieren, ZH
Ammann Thomas, 1965 Savièse, VS
Aymon Mario, 1966 Ayent, VS
Bachmann Martin, 2502 Biel/Bienne, BE
Biscontin Reto, 6003 Luzern, ZS
Bleich Paul, 5000 Aarau, AG
Bösiger Matthias, 2502 Biel/Bienne, BE
Brunner Vroni, 4242 Laufen, BS
Brühlhart Pierre, 1721 Courtion, FR
Buser Denise, 4106 Therwil, BS
Büchli Stephan, 5707 Seengen, AG
Cainzos Yvan, 1162 St-Prex, VD
Cantieni Marco, 7502 Bever, RA
Christ Gottlieb, 6362 Stansstad, ZS
Clesle Hanspeter, 8051 Zürich, ZH
Curiger Sandra, 4556 Bolken, BE
Delaloye Patrick, 1028 Préverenges, VD
Dettli Conradin, 7434 Sufers, RA
Etter Heinz, 3178 Bösingen, FR
Frey Roger, 6247 Schötz, ZS
Frölich Thomas, 9556 Affeltrangen, OS
Gasser Philipp, 8041 Zürich, ZH
Genoud Sacha, 7310 Bad Ragaz, RA
Geroud Yves, 3972 Miège, VS
Gretener Priska, 5620 Bremgarten, AG
Gunz Thomas, 8856 Tuggen, ZH
Haselbach Peter, 8580 Amriswil, OS
Horisberger Rolf, 3294 Büren a/A, BE
Hurni Heinz, 2504 Biel/Bienne, BE
Isoz Jean-Michel, 1837 Château-d'Oex, VD
Jomini René, 1304 Cossonay, VD
Kappeler Walter, 8303 Bassersdorf, ZH
Kolbeck Ludger, 4335 Laufenburg, AG
Künzler Patrice, 1337 Vallorbe, VD
Lerf Mario, 5313 Klingnau, AG
Mag Raphaël, 1018 Lausanne, VD
Massard André, 1831 La Tine, VD
Mathis Manfred, 2520 La Neuveville, BE
Matthey Lucie, F-74560 Monnetier-Mornex, GE
Mesey Michael, 2000 Neuchâtel, VD

Mettauer Ferdinand, 5630 Muri, AG
Michel René, 3855 Brienzen, BE
Molone Marco, 6943 Vezia, TI
Moser Christian, 4707 Deitingen, BE
Muri Stephan, 6010 Kriens, ZS
Müller Raymond, 4415 Lausen, BS
Nietispach Markus, 8405 Winterthur, ZH
Nyfeler Susanne, 4900 Langenthal, BE
Nyffeler Kurt, 3762 Erlenbach, ZS
Pelletier Benoît, 2000 Neuchâtel, VD
Pelzner Jens, 1784 Courtepin, FR
Perrenoud & Co., 2501 Biel/Bienne, Coll.
Reber Andreas, 8353 Elgg, ZH
Reimers Andreas, 8967 Widen, ZH
Reusser Claudia, 8706 Meilen, ZH
Rodel Petra, 8432 Zweidlen, ZH
Rolando Pierre-Antoine, F-74500 St-Gingolph, VD
Russo Natacha, 1530 Payerne, VD
Sahit Avni, 1950 Sion, VS
Sansonnens Cédric, 2000 Neuchâtel, VD
Schafroth Mario, 2525 Le Landeron, VD
Scherrer Peter, 8713 Uerikon, ZH
Schlauss Marcel, 6030 Ebikon, ZS
Schopfer Hervé, 1837 Château-d'Oex, VD
Schwyzer Marc, 1007 Lausanne, VD
Schär Reto, 3400 Burgdorf, BE
Schönholzer Daniel, 3415 Rüegsaachsen, BE
Sidler Christian, 5702 Niederlenz, AG
Staub Samuel, 8606 Schwerzenbach, ZH
Steger Martin, 8640 Rapperswil, ZH
Steiger Marcel, 9443 Widnau, OS
Steiner Paul, 8718 Schänis, ZH
Stolz Erwin, 7505 Celerina, RA
Streuli Roger, 3284 Fräschels, FR
Stucki Roger, 4536 Attiswil, BE
Suter Philipp, 4132 Muttlen, BS
Thalmann Vera, 4632 Trimbach, BS
Unger Heinz, 1004 Lausanne, VD
Vauthier Pierre-Alain, 2013 Colombier, VD
Vessaz Stéphane, 1527 Villeneuve, FR
Von Känel Daniel, 3702 Hondrich, BS
Vonnarburg Thomas, 6020 Emmenbrücke, ZS
Wälchli Daniel, 6260 Reiden, ZS
Wenger Heidi, 5108 Oberflachs, AG
Wicht Alain, 3920 Zermatt, VS
Wiedmer Carlo, 8627 Grüningen, ZH
Wiesendanger Roger, 8405 Winterthur, ZH
Zenhäusern Richard, 3935 Büchen, VS

Démissions

Nous avons eu à enregistrer les démissions suivantes:

Baettig Fredy, 8634 Hombrechtikon, ZH
Bersier Louis, 1468 Cheyres, FR
Biolino Giovanni, 6934 Bioggio, TI
Bonnardel François, 1207 Genève, GE
Burkhalter Jürg, 3113 Rubigen, BE
De Bona Stephan, 8003 Zürich, ZH
Fryand Michael, 3945 Niedergampel, VS
Furrer René, 6312 Steinhausen, ZS
Günthardt Jakob, 8645 Jona, ZH
Hofer Urs, 5723 Teufenthal, AG
Humbel Markus, 8038 Zürich, ZH
Jaun Markus, 3860 Meiringen, BE
Kaufmann Daniel, 6212 St. Erhard, ZS
Loser Reto, 8645 Jona, ZH
Mader Gilbert, 1867 Olten, VD
Mollet Sandrine, 1860 Aigle, VD
Mügler Kurt, 8620 Wetzikon, ZH
Niquille Henri, 1224 Chêne-Bougeries, GE
Ochsenbein Fabian, 4705 Wangen a/A, BE
Perret Roland, 1111 Lully, VD

Rudin Hans-Peter, 4103 Bottmingen, BS
Rupper Ludwig, 9326 Horn, OS
Scheidegger Jean-Claude, 2300 La Chaux-de-Fonds, VD
Ussel Patrizio, 6935 Bosco Luganese, TI
Widmer Ernst, 9322 Egnach, OS

Exclusions

Les personnes suivantes ont dû être exclues de l'ASTG:

Abplanalp Arnold, 6490 Andermatt, ZS
Bagnoud Jean-Philippe, 3971 Chermignon, VS
Balestra-Cochard Isabelle, 1233 Bernex, GE
Bauen Hans-Ulrich, 3084 Wabern, BE
Baumann Barbara, 2578 Brüttelen, BE
Brandenberg Erich, 8703 Erlenbach, ZH
Clerc Carole, 1815 Clarens, VD
Fournier Hervé, 1997 Haute-Nendaz, VS
Gianinazzi Pietro, 3007 Bern, BE
Huber Hanspeter, 8050 Zürich, ZH
Huber Jean-Pierre, 1800 Vevey, VD
Jauquier François, 1700 Fribourg, FR
Loosli Marc, 1246 Corsier, GE
Monney Vincent, 1010 Lausanne, VD
Mösch Hans, 9053 Teufen, OS
Nydegger Andreas, 7000 Chur, RA
Reynard Gaby, 1950 Sion, VS
Singeisen Andreas, 4410 Liestal, BS

Règlement sur la formation et l'examen de fin d'apprentissage pour Dessinateurs/Dessinatrices-géomètres

Tous les apprentis seront désormais formés selon le nouveau règlement mis en vigueur le 1^{er} juillet 1991. L'examen de fin d'apprentissage de cet été se déroulera pour la première fois également selon ce règlement. Seuls les apprentis ayant commencé leur apprentissage avant le 1^{er} juillet 1989 et ceux ayant échoué en 1992 ou avant pourront choisir de passer leur examen selon l'ancien ou le nouveau règlement.

Examen professionnel pour Techniciens-géomètres

Une commission d'examen et des experts qui donnent le meilleur d'eux-mêmes et ne ménagent pas leur peine pour offrir un examen de technicien digne de ce nom, des écoles à Zurich et en Valais qui ont mis sur pied des cours de préparation et en ont augmenté les heures, diverses séances d'information, tout cela n'a apparemment pas suffi pour améliorer notablement les résultats de l'examen 1992. Sur 41 candidats présents à l'examen, 20 ont échoué, dont 7 en répétition!! La moyenne générale des 41 candidats n'a même pas atteint la note de 4. Plus on cherche de raisons à cette hécatombe, moins on trouve de réponses. Il est certain que les associations responsables de l'examen refusent de diminuer les exigences. Nous espérons que les nouvelles actions entreprises par la commission d'examen (visite des cours de préparation, informations et discussions avec candidats et enseignants) porteront leurs fruits lors de l'examen de cette année, et que les candidats comprennent que ce n'est pas un examen que l'on fait «comme ça en passant». Il ne leur suffit pas de suivre un cours pour réussir, mais encore il leur faut énormément travailler et s'exercer

en dehors du cours. Nous partons de l'idée qu'aucun collègue ou employeur ne refuse de donner un coup de main à qui veut bien le demander.

Formation et formation continue / perfectionnement

Grâce à l'engagement intense des membres de la commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation, nous avons pu offrir un certain nombre de cours aux membres de notre association (voir le rapport annuel du président de la commission). Si l'écho n'a pas toujours été celui que nous souhaitons, le déroulement des cours de formation continue proposés a pu être garanti dans presque tous les cas. Des cours dans le cadre de la formation continue REMO devraient pouvoir être offerts aux intéressés de toutes les régions. Un cours de préparation à l'examen professionnel pour techniciens-géomètres en Suisse romande sera centralisé à Vevey et débutera cet automne.

Une nouvelle voie de formation s'ouvrira avec l'introduction prochaine de la maturité professionnelle. Là aussi, un groupe de travail sera formé pour entreprendre la préparation à ce nouveau type d'examen. Suite à la démission de l'ancien président central, c'est R. Theiler, président de la commission pour les questions professionnelles et de formation, qui assure l'interim dans le comité de coordination restreint CC II.

Questions contractuelles et de travail – Convention et conditions d'engagement

Le 1^{er} janvier de cette année sont entrées en vigueur la nouvelle table des salaires indicatifs et les modifications des conditions d'engagement (voir rapport annuel de la commission). Ce n'est pas sans mal que nous avons obtenu ces améliorations, la conjoncture actuelle ne s'y prêtant guère. Si nous nous sommes battus pour atteindre ce résultat, c'est tout d'abord pour que nos collègues qui n'avaient pas pu bénéficier de l'augmentation de 5 % des salaires en 1990, alors recommandée par le GP à ses membres, puissent en profiter également. Outre le refus sur pratiquement toute la ligne de la section GP du Valais, la section GP du Tessin n'a refusé en janvier «que» l'augmentation de 4 % des salaires indicatifs. Dans les deux cas, l'ASTG a réagi vigoureusement contre cette rupture unilatérale de la convention par ces deux sections.

En été dernier, l'ASTG a pris contact avec un juriste spécialisé en droit contractuel et de travail. Cette personne nous a été d'une grande aide dans la préparation des négociations paritaires avec le GP/SSMAF et dans l'analyse de nos conventions et conditions d'engagement. Elle a pu conseiller la commission lors d'une séance avec le GP. A l'avenir, en cas de nécessité, nous continuerons à avoir recours à elle.

Secrétariat central

Depuis le 1^{er} juin 1992, l'ASTG possède un secrétariat central externe, tenu par une secrétaire professionnelle. Ce bureau se trouve à 3400 Berthoud/BE et est équipé de tout le matériel nécessaire à l'exécution par-

faite de tout travail de secrétariat. Mme Marja Balmer travaille pour notre association à la demande et s'occupe de la correspondance courante, des procès-verbaux de certaines séances, de la gestion des membres, de l'encaissement des cotisations, etc., selon un cahier des charges élaboré encore sous la présidence de T. Deflorin. Les frais de ce secrétariat ne dépasseront pas ceux du secrétariat précédent (sauf exceptions justifiées), mais seront adaptés au coût de la vie. Depuis maintenant 8 mois Mme Balmer travaille à l'entière satisfaction du CC, et nous espérons pouvoir compter sur son aide efficace pendant de nombreuses années, et sous la direction de plusieurs présidents!

Consultations

Outre deux premières consultations, l'une concernant un premier projet d'un manuel sur la REMO, l'autre un rapport provisoire et partiel d'un groupe de travail qui traite du «Domaine du génie-rural et des mensurations dans les EPF» et «L'image professionnelle de l'ingénieur géomètre et du génie-rural», nous avons eu à nous prononcer sur le projet d'introduction de la maturité professionnelle technique qui nous concerne directement. Comme c'est souvent le cas, le délai de réponse était à réception de la documentation pratiquement échoué; en plus nous nous trouvons au seuil des vacances d'été. Il n'a de ce fait été possible de consulter que les membres du CC ainsi que de la commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation. Cette dernière a aussi rédigé la prise de position que l'ASTG a fait parvenir au consultant.

Il est évident que l'ASTG soutient toute forme de formation propre à favoriser l'attractivité d'un apprentissage professionnel, et les maturités professionnelles en font partie. Leur introduction débouchera, dans un proche avenir, sur le développement de la formation professionnelle. L'amélioration du niveau général et une meilleure préparation en vue d'autres voies d'études sont souhaitables. Ces buts pourront être atteints par la maturité professionnelle et cette dernière offre une vraie alternative à une seule formation scolaire.

Conférence des présidents

En novembre dernier, le Comité central a convoqué les présidents des sections à une séance à Lucerne. Le but de la journée était surtout une information très complète sur les différentes affaires en cours et les tâches de l'association, ainsi que de faire plus ample connaissance avec notre secrétaire et plusieurs nouvelles têtes.

Les thèmes principaux furent les questions contractuelles et de travail, les questions professionnelles et de formation, l'EEE, l'attractivité de notre association, les démissions et élections et diverses autres informations.

Le président de la commission pour les questions contractuelles et de travail rappelle d'abord les étapes des négociations avec le GP pour arriver aux résultats obtenus. Un rapide sondage à la fin de l'été auprès des fonctionnaires de l'ASTG a permis de dégager quelques points de discussion principaux

en vue des futurs pourparlers. Le maintien de la table et des salaires indicatifs, le maintien des indemnités, voire une augmentation pour certaines étaient les points les plus cités; mais du côté du GP les avis semblent diamétralement opposés. Nous voyons mal la réduction drastique de la table des salaires à trois ans souhaitée par le GP, alors que selon une enquête des présidents des sections auprès de quelques bureaux de leur région, la plupart des employeurs ont recours à ce barème lors des discussions salariales. Le refus d'accorder contractuellement des jours de congé pour le perfectionnement professionnel nous est également incompréhensible, car comment pourrions-nous exécuter dans les règles de l'art le méga-projet REMO sans un personnel engagé, motivé et bien formé? Quant au projet d'introduction d'une cotisation de solidarité pour les non-membres de l'ASTG, tout soutien de la part du GP nous a été catégoriquement refusé. C'est dommage! vu que tout employé profite de la convention et des conditions d'engagement, il nous semble juste que chacun participe quelque peu aux frais qu'occasionnent les discussions entre partenaires contractuels et commissions.

Le président de la commission pour les questions professionnelles et de formation nous informe sur un programme de cours très étoffé. Ces cours sont pour la plupart très avantageux, car le plus souvent subventionnés. Il se réjouit d'un éventuel soutien financier de la part du GP, mais pense que la mise à disposition de jours de congé serait plus efficace. Divers cours se déroulent actuellement un peu partout en Suisse, dont certains sont bien suivis, mais d'autres ont de la peine à faire le plein. Comme il est parfois difficile de connaître les vœux des membres, un questionnaire a été joint aux communications de fin d'année. La possibilité est ainsi donnée aux membres d'y exprimer leurs souhaits quant aux cours qu'ils désireraient suivre; l'écho peut être qualifié d'intéressant, puisqu'environ 400 personnes ont répondu. Suite à des questions de quelques membres, nous avons évoqué la future votation sur l'EEE. L'assemblée a renoncé à donner un mot d'ordre propre à l'ASTG pour des raisons de diffusion, mais s'est jointe aux recommandations de la FSE qui invitait ses membres à mettre un OUI convaincu dans l'urne.

En raison des difficultés pour parvenir à introduire une cotisation de solidarité, nous avons cherché à offrir à nos membres certains privilèges et rabais, afin de rendre l'ASTG attractive dans un autre domaine, sans pour autant devenir «marchands de cartes en plastique». Les participants à la séance étaient unanimement d'avis d'exploiter totalement les possibilités et d'en faire profiter nos membres, qui seront informés au fur et à mesure de ces actions. Mentionnons ici notre contrat collectif auprès de la CSS-assurance maladie, qui peut faire économiser en un à deux mois à une famille avec 2 enfants très largement la cotisation annuelle à notre association.

Comme par le passé, les difficultés à repourvoir des places de fonctionnaires devenues vacantes par des personnes engagées et motivées persistent. Les raisons en sont mul-

tiples, et les analyser ici mènerait trop loin, ce d'autant plus que nous ne sommes pas les seuls. Si nous voulons continuer à exécuter les tâches qui nous sont confiées à la satisfaction de tous, il sera indispensable qu'à l'avenir aussi des collègues veuillent bien sacrifier un petit peu de leur temps, sûrement précieux, pour «faire tourner la machine». Si vous êtes intéressés, renseignez-vous auprès de votre président de section, le secrétariat ou un membre du Comité central.

Espace Economique Européen – EEE

En été et automne dernier, nous avons eu à nous occuper en détail de la question européenne, suite à la question particulière d'un membre, à savoir si le titre de technicien-géomètre serait reconnu dans l'EEE et s'il valait encore la peine de se préparer à cet examen dans le cas d'une non-reconnaissance. Par différents contacts avec le bureau de l'intégration DFAE/DFEP, l'OFIAMT et la FSE, nous avons pu obtenir une importante documentation et de précieux renseignements. Il nous a ainsi été aisé de répondre au collègue qui se faisait du souci. Nous nous sommes aussi rendus compte que la question et les effets de cette reconnaissance des titres étaient largement surestimés. Ce qui est certain, c'est que partout un professionnel bien formé a des chances accrues de trouver un travail intéressant et bien rémunéré. Quant à croire qu'avec un titre de technicien (ETS ou Berne) on puisse trouver une place en Espagne, en France ou en Grèce avec un salaire équivalent à celui en Suisse, il est permis de rêver! En revanche l'adhésion de la Suisse à l'EEE aurait offert de nouvelles perspectives aux jeunes désireux de changer d'air et ouvert de nouveaux marchés aux entreprises.

C'est avec d'autant plus de regrets que nous avons pris connaissance du résultat serré de la votation du 6 décembre dernier. Le sentiment d'avoir «raté quelque chose de très important» est particulièrement grand en Suisse romande et la déception l'est tout autant. Si au moins des solutions constructives avaient été développées depuis pour la sauvegarde qualitative de la position économique suisse par les «Neinsager», fossoyeurs du projet, la défaite aurait peut-être un goût moins amer. Mais depuis lors, ils semblent s'être enterrés pour hiberner. Un jour ils seront bien obligés de rendre des comptes. Les associations d'employés participeront activement à l'élaboration de solutions dans la mesure de leurs moyens et continuent à s'engager pour une Europe ouverte, démocratique et sociale.

Fédération des Sociétés suisses d'Employés – FSE

A fin octobre, la FSE a réuni en séance les présidents des petites associations groupées au sein de la FSE. Cette séance a servi tout d'abord à faire mutuellement connaissance, les cinq présidents centraux des associations représentées ayant changé au cours des deux dernières années. Elle a servi aussi à un échange général d'idées, à une discussion sur l'appartenance à deux organisations faïtières et à des problèmes liés

à l'entrée de la Suisse dans l'EEE (voir ci-dessus).

Démissions

Deux membres du Comité central ont présenté leur démission pour l'assemblée générale de mai. Le caissier, Ulrich Affolter, BE et le secrétaire, Charly Favre désirent quitter leurs fonctions après 6, resp. 3 années passées au sein du Comité. Ainsi il y aura lieu d'élire le 15 mai prochain à Lausanne des remplaçants pour ces deux collègues démissionnaires.

Conclusions

Ma première année de présidence s'achève dans quelques semaines. Elle m'a apporté beaucoup de joies, d'intéressantes connaissances, mais aussi son lot de travail parfois intense. Tout n'a pas toujours été facile; une économie devenant morose apportant quantités de difficultés auxquelles on ne pense que si peu durant les années de vaches grasses. De plus, cette année 1993 ne s'annonce pas sous de meilleurs auspices; nombre de collègues se voient confrontés aux problèmes du chômage, alors qu'un volume de travail important est là. Malheureusement, dès lors que le financement ne peut pas être assuré par les collectivités publiques, il nous est difficile de prévoir une fin à la crise, donc une reprise prochaine.

En conclusion de ce rapport, je tiens à remercier très sincèrement mes collègues du Comité central pour leur aide, leur soutien et leur collaboration active. Des remerciements particuliers vont à notre secrétaire Mme Balmer, qui s'acquitte de son important travail à merveille, ainsi qu'aux présidents des commissions et leurs équipes pour leur engagement total, sans oublier le grand travail qui se fait aussi dans les sections, piliers de notre association. Merci aussi aux autorités fédérales, cantonales et communales, les associations professionnelles, les partenaires contractuels, les écoles et tous ceux qui d'une manière ou d'une autre ont soutenu notre association professionnelle. Finalement j'exprime un grand Merci à vous, chers membres, qui témoignez par votre fidélité et votre intérêt votre appartenance à l'ASTG. Je me réjouis déjà de vous rencontrer et de pouvoir vous saluer prochainement à Lausanne.

Le Président central: P. Richle

Jahresbericht 1992 des Zentralpräsidenten

Das Amt des Zentralpräsidenten zu übernehmen ist an sich schon eine gewagte Sache. Es ist jedoch umso schwieriger, wenn der Vorgänger nach acht Jahren gelungener «Regentschaft» zurückgetreten ist und zudem seine Aufgabe nach allen Regeln der Kunst erfüllt hatte. Wenn jedoch der besagte Vorgänger, unser Ehrenmitglied Theo Deflorin, seine Arbeit eben so perfekt leistete, wie er sie geleistet hat, ist seine Nachfolge auch ein Vergnügen. Dies umso mehr, weil unter seiner Führung die grössten Probleme der

vergangenen Jahre bewältigt werden konnten (neue Reglemente für Lehrlingsausbildung und Berufsprüfung für Vermessungstechniker, Vorbereitungs- und Vernehmlassungsphasen für die RAV, Leukerbad usw.). Er hat mir damit ermöglicht, meine Aufgabe «relativ ruhig» angehen zu können.

Die laufenden Geschäfte und verschiedene neue Dossiers stellen ihre Anforderungen. Nebst der Zusammenkunft des erweiterten Zentralvorstandes anlässlich der Generalversammlung fanden drei Sitzungen des Zentralvorstandes und eine Präsidentenkonferenz statt. Die letztere bezweckte vorwiegend den Informationsaustausch. Die verschiedenen Jahresberichte sollen Ihnen einen Abriss über die Aktivitäten der leitenden Gremien Ihres Berufsverbandes geben.

Mitgliederbestand am 31. Dezember 1992

Totalbestand	1 365	davon
Ehrenmitglieder	7	
Veteranen	124	
Freimitglieder	11	
Lehrlinge	11	
Kollektivmitglieder	7	

Todesfälle

Während des vergangenen Jahres sind die folgenden Kollegen verstorben:

Aeschlimann Jules, 3110 Münsingen, BE
Christinat Frédy, 1814 La Tour-de-Peilz, VD
Getzmann Karl, 6205 Eich, ZS
Haerry Theodor, 5603 Staufien, AG

Aufnahmen, Austritte und Ausschlüsse 1992

wollen Sie bitte dem französischen Jahresbericht entnehmen:

Reglement über die Ausbildung und Lehrabschlussprüfung von Vermessungszeichnern und -zeichnerinnen

Alle Lehrlinge werden nun gemäss dem neuen Reglement ausgebildet, das im Juli 1991 in Kraft gesetzt wurde. In diesem Sommer wird die Lehrabschlussprüfung zum ersten Mal nach diesem neuen Reglement abgewickelt. Diejenigen Lehrlinge, die ihre Ausbildung vor dem 1. Juli 1989 begonnen haben, und jene, welche 1992 oder vorher ihre Prüfungen nicht bestanden haben, können wählen, ob sie nach altem oder neuem Reglement geprüft werden möchten.

Berufsprüfung für Vermessungstechniker

Prüfungskommission und Experten geben ihren vollen Einsatz um eine Technikerprüfung anbieten zu können, die diesen Titel verdient. Die Schulen in Zürich und im Wallis haben einen Vorbereitungskurs eingerichtet und bereits erweitert. Auch haben informative Sitzungen stattgefunden. Dies hat jedoch scheinbar nicht ausgereicht, um die Prüfungsergebnisse 1992 zu verbessern. Von 41 zur Prüfung angetretenen Kandidaten sind deren 20 durchgefallen; davon waren 7 Reputenten!! Der Durchschnitt der 41 Prüflinge erreichte nicht einmal die Note 4. Je mehr man nach den Ursachen dieser Pleite

forscht, desto weniger findet man Antworten. Es lässt sich aber mit Gewissheit sagen, dass die für die Prüfung verantwortlichen Stellen die Anforderungen nicht herabsetzen werden. Es bleibt zu hoffen, dass die neuen Anstrengungen, welche die Prüfungskommission unternommen hat (Besuch von Vorbereitungskursen, Informationen und Gespräche mit Kandidaten und Unterrichtenden), bei den in diesem Jahr stattfindenden Prüfungen Früchte tragen werden. Nicht zuletzt sollten auch die Prüflinge daran denken, dass sich so ein Fachausweis nicht «im Vorbeigehen» erwerben lässt... Es genügt nicht, dass man einen Kurs besucht und dann zur Prüfung antritt. Der grösste Teil der Vorbereitungsarbeiten muss ausserhalb der Kurse geleistet werden. Wir gehen davon aus, dass kein Kollege und kein Arbeitgeber ablehnen wird, wenn er bei solchen Vorbereitungsarbeiten um Hilfe gebeten wird.

Aus- und Weiterbildung

Dank dem enormen Einsatz der Mitglieder unserer Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen konnten wir unseren Mitgliedern verschiedene Kurse anbieten (vgl. Jahresbericht des Kommissionspräsidenten). Wenn auch die Nachfrage manchmal nicht so gross war, wie wir es uns gewünscht hätten, konnten doch die geplanten Kurse fast alle durchgeführt werden. Die Weiterbildungskurse zur RAV sollten den Interessierten in allen Regionen angeboten werden können. Ein Vorbereitungskurs auf die Berufsprüfung für Vermessungstechniker hin wird für die Westschweizer in Vevey zusammengezogen und beginnt erstmals in diesem Herbst.

Eine ganz neue Perspektive in Sachen Berufsbildung eröffnet sich mit der Berufsmaturität. Auch hier wird eine Arbeitsgruppe gebildet, die sich mit dem Aufbau dieses Prüfungstyps beschäftigt. Nach dem Rücktritt von alt Zentralpräsident T. Deflorin hat R. Theiler, der Präsident der Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen, vorübergehend in der Koordinationskommission KK II Einsitz genommen.

Arbeits- und Vertragsfragen

Auf 1. Januar dieses Jahres hin sind die neue Lohntabelle und die Anpassungen bei den Anstellungsbedingungen in Kraft gesetzt worden (vgl. Jahresbericht des Kommissionspräsidenten). Es war nicht einfach, diese Verbesserungen auszuhandeln, denn die aktuelle Konjunkturlage ist für solche Vorhaben nicht günstig. Wenn wir sehr um diese Ergebnisse gerungen haben, war es in erster Linie für diejenigen unter unseren Kollegen, die 1990 nicht in den Genuss der fünfprozentigen Lohnerhöhung (damals von der GF ihren Mitgliedern empfohlen) kamen. Währenddem die Sektion Wallis der GF die Vereinbarungen praktisch auf der ganzen Linie zurückwies, «begnügte» sich die Sektion Tessin der GF mit der Rückweisung der vierprozentigen Erhöhung der Richtlöhne. In beiden Fällen hat der VSVT energisch auf das Ausscheren dieser zwei GF-Sektionen aus bestehenden Vereinbarungen reagiert. Im Sommer 1992 hat der VSVT mit einem auf

Arbeits- und Vertragsrecht spezialisierten Juristen Kontakt aufgenommen. Er war uns eine grosse Hilfe bei der Vorbereitung der Vertragsverhandlungen mit der GF SVVK und bei der Überarbeitung der Vereinbarung und der Anstellungsbedingungen. Er nahm auch an einer Sitzung mit der GF als Berater unserer Kommission teil. Wir werden auch in Zukunft bei Bedarf seinen Rat einholen.

Zentralsekretariat

Seit dem 1. Juni 1992 verfügt der VSVT über ein eigenes, verbandsexternes Sekretariat, das von einer professionellen Sekretärin geführt wird. Das Büro befindet sich in Burgdorf BE und ist mit allem eingerichtet, was ein Sekretariat zum Funktionieren braucht. Frau Marja Balmer arbeitet je nach Arbeitsanfall für unseren Verband und beschäftigt sich hauptsächlich mit der allgemeinen Korrespondenz, der Protokollführung bei bestimmten Anlässen, der Führung der Mitgliederkartei und dem Beitragsinkasso. Die ihr zugeteilten Aufgaben sind in einem Pflichtenheft aufgeführt, welches noch unter Federführung von T. Deflorin ausgearbeitet wurde. Die Kosten dieser Sekretariatsführung werden diejenigen des vorherigen Sekretariates nicht überschreiten (von belegbaren Ausnahmen abgesehen), werden jedoch der Teuerung angepasst. Frau Balmer arbeitet jetzt seit 8 Monaten zur vollen Zufriedenheit des Zentralvorstandes für unseren Verband. Wir hoffen, dass wir während langen Jahren und unter der Leitung verschiedener Präsidenten auf ihre guten Dienste zählen dürfen!

Vernehmlassungen

Zuerst konnten wir uns zu zwei Projekten äussern. Das eine betraf einen ersten Entwurf eines RAV-Handbuches, das andere einen provisorischen Bericht einer Arbeitsgruppe, die das «Gebiet der Vermessungs- und Kulturtechnik in den ETH-Schulen» und «Das Berufsbild des Vermessungs- und Kulturtechnikers» behandelten. Nachher hatten wir Gelegenheit, uns zur Einführung der technischen Berufsmaturität zu äussern, also einer Angelegenheit, die uns direkt betrifft. Leider waren die Frist zur Stellungnahme und das Datum des Erhalts der Unterlagen fast identisch, dazu standen die Sommerferien vor der Tür. Es war deshalb nur noch möglich, die Mitglieder des Zentralvorstandes und diejenigen der Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen darüber zu Rate zu ziehen. Die Kommission verfasste dann auch die Stellungnahme, die der VSVT den zuständigen Stellen einreichte. Natürlich unterstützt der VSVT jegliche Anstrengungen, welche dazu dienen die Attraktivität der Berufsausbildung zu heben. Dazu gehört auch die Berufsmaturität. Sie bietet sich als Weiterentwicklung der Berufsausbildung an und ihre Einführung beginnt in naher Zukunft. Die Anhebung des allgemeinen Niveaus und eine bessere Vorbereitung im Hinblick auf andere Ausbildungsrichtungen sind wünschenswert. Diese Ziele können durch die Berufsmaturität erreicht werden, bietet sie doch eine echte Alternative zur Ausbildung, die ausschliesslich in der Schule erfolgt.

Präsidentenkonferenz

Im vergangenen November lud der Zentralvorstand die Sektionspräsidenten zu einer Sitzung nach Luzern ein. Ziel des Treffens war insbesondere, vertiefte Informationen zu den hängigen Geschäften und Aufgaben des Verbandes zu geben und nicht zuletzt auch, unsere Sekretärin und verschiedene neue Gesichter aus den Sektionen einzuführen und kennenzulernen.

Hauptthemen waren der Verhandlungsstand bei den Arbeits- und Vertragsfragen, Berufsbildungs- und Standesfragen, der EWR, die Attraktivität unseres Verbandes, eingegangene Demissionen und bevorstehende Wahlen sowie verschiedene andere Informationen.

Der Präsident der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen fasste die Verhandlungsschritte mit der GF zusammen, um aufzuzeigen, wie das erzielte Resultat zustande gekommen ist. Ende Sommer wurde unter den Funktionären des VSVT eine kleine Umfrage durchgeführt, welche uns erlaubt, die Prioritäten für weitere Verhandlungen zu setzen. So waren z.B. der Erhalt der Richtlohtabelle sowie das Fortbestehen bzw. eine Erhöhung der Entschädigungen die am meisten zitierten Anliegen. Da liegen die Vorstellungen der GF ungefähr diametral entgegengesetzt... Der Wunsch der GF nach einer drastischen Reduktion der Lohntabelle auf drei Jahre ist uns unverständlich.

Dazu hat eine Umfrage unserer Sektionspräsidenten in verschiedenen Büros ihrer Regionen ergeben, dass die meisten Arbeitgeber bei Lohnverhandlungen diese Tabelle zu Rate ziehen. Es ist uns ebenso unverständlich, dass abgelehnt wurde, vertraglich festgelegte Freitage für die berufliche Weiterbildung zuzugestehen. Womit sollen wir uns denn den Aufgaben stellen, die uns das Mega-Projekt RAV bringt, wenn nicht mit engagiertem, motiviertem und gut geschultem Personal? Des weiteren wurde auch unser Plan zur Einführung eines Solidaritätsbeitrages für Nichtmitglieder im VSVT von der GF in Bausch und Bogen verworfen. Das ist wirklich schade! In Anbetracht dessen, dass jeder Angestellte von den durch uns ausgehandelten Vereinbarungen und Bedingungen profitiert, erscheint es uns nur billig, dass auch jeder seinen Teil an die aus den Verhandlungen entstehenden Kosten beiträgt.

Der Präsident der Kommission für Berufsbildungs- und Standesfragen orientiert über das umfangreiche Kursangebot. Die Kurse sind im allgemeinen sehr günstig, da die meisten subventioniert werden. Er freut sich zwar, dass die GF an die Kurse allenfalls finanzielle Unterstützung leisten möchte, denkt aber, dass die Gewährung von Freitagen mehr brächte. Mehrere Kurse sind an verschiedenen Orten in der ganzen Schweiz angelaufen. Einige davon sind sehr gut besucht, bei anderen hatte man Mühe, genügend Anmeldungen zu erhalten. Da es oft nicht leicht ist, die Bedürfnisse der Mitglieder zu kennen, wurde den «Jahresend-Mitteilungen» ein Fragebogen beigelegt. So erhielten unsere Mitglieder die Möglichkeit, sich zum Kursangebot zu äussern. Wir können das Ergebnis als recht gut betrachten, haben doch

rund 400 Personen ihre Bogen ausgefüllt zurückgesandt!

Da wir von Mitgliedern im Zusammenhang mit der EWR-Abstimmung Fragen erhalten hatten, beschäftigten wir uns etwas näher mit der zu jenem Zeitpunkt bevorstehenden Abstimmung. Die Versammlung fand es nicht für nötig, eine Abstimmungssparole auszugeben, weil deren Verbreitung an die Mitglieder bis zur Abstimmung nicht gesichert gewesen wäre. Sie schloss sich aber den Empfehlungen der VSA an, die ihrerseits die Mitglieder aufgerufen hatte, ein überzeugtes JA in die Urne zu legen.

Da die Einführung eines Solidaritätsbeitrages im Augenblick nicht besonders unter einem guten Stern steht, haben wir uns nach anderen Möglichkeiten umgesehen, um unseren Mitgliedern Vergünstigungen oder Rabatte zu verschaffen. Unsere Idee ist es, den VSVT auch auf einem andern Gebiet attraktiv zu machen; dies allerdings ohne gleich «Händler in Plastikgeld» werden zu wollen. Die Sitzungsteilnehmer waren übrigens einstimmig der Ansicht, die gebotenen Möglichkeiten sollten vollumfänglich genutzt und den Mitgliedern zugänglich gemacht werden. Wir werden Sie auf dem Laufenden halten. Erwähnt sei hier unser Kollektiv-Vertrag mit der CSS-Krankenkasse; eine vierköpfige Familie kann hier innert ein bis zwei Monaten den VSVT-Jahresbeitrag wieder hereinholen.

Wie bereits in früheren Jahren ist es immer noch schwierig, vakante Posten in Vorstand und Kommission mit engagierten und motivierten Personen zu besetzen. Die Gründe sind viele, und sie an dieser Stelle analysieren zu wollen, führte zu weit. Dass wir mit diesen Problemen nicht die einzigen sind, ist aber nur ein schwacher Trost. Wenn wir unsere Aufgaben weiterhin im Interesse und zur Befriedigung aller erfüllen wollen, brauchen wir auch in Zukunft Kollegen, die bereit sind, etwas von ihrer sicherlich kostbaren Zeit zu opfern. Nur so kann «die Maschine weiterlaufen». Falls Sie sich für eine solche Mitarbeit interessieren, wenden Sie sich an Ihren Sektionspräsidenten, das Zentralsekretariat oder ein Mitglied des Zentralvorstandes.

Europäischer Wirtschaftsraum EWR

Während des Sommers und des Herbstes hatten wir Gelegenheit, uns im Detail mit der Europafrage zu beschäftigen. Eines unserer Mitglieder hatte uns mit der Frage konfrontiert, ob der Titel des Vermessungstechnikers denn im EWR anerkannt sei und ob es sich im Falle einer Nicht-Anerkennung überhaupt noch lohne, sich auf diese Prüfung vorzubereiten. Durch verschiedene Kontakte mit dem Integrationsbüro, dem BIGA und der VSA erhielten wir wertvolle Unterlagen und Informationen. Sie gaben uns die Grundlage für die Antwort an diesen besorgten Kollegen. Wir stellten bei dieser Gelegenheit auch fest, wie sehr die Fragen und Folgen zur Anerkennung dieser Titel überschätzt wurden. Eines ist sicher: je besser die Ausbildung eines Berufsmannes oder einer Berufsfrau ist, je besser sind ihre Chancen auf einen interessanten und gut bezahlten Arbeitsplatz. Es wäre jedoch verfehlt zu glauben, das man mit einem Technikertitel (HTL oder Bern) eine

Stelle in Spanien, Frankreich oder Griechenland zu Schweizer Löhnen erhalten könnte! Dafür hätte aber ein Anschluss der Schweiz an den EWR unseren Jungen erlaubt, ein bisschen fremde Luft zu schnuppern und den Unternehmern neue Märkte eröffnet.

Wir haben deshalb mit grösstem Bedauern vom knappen Ausgang der Abstimmung vom 6. Dezember Kenntnis genommen. Das Gefühl «etwas sehr Wichtiges verpasst zu haben» und die entsprechende Enttäuschung sind in der Westschweiz besonders gross. Wenn die «Neinsager», die Totengräber dieses Projektes, nun wenigstens konstruktive Alternativen zur Erhaltung der wirtschaftlichen Position der Schweiz bieten könnten, wäre die Niederlage etwas weniger bitter. Aber es sieht danach aus, als hätten sie sich nun zum Winterschlaf eingegraben. Der Tag wird aber kommen, wo sie ihre Ergebnisse werden vorweisen müssen. Die Angestellten-Organisationen helfen im Rahmen ihrer Möglichkeiten mit, Lösungen aufzuzeigen und stehen weiterhin für ein offenes, demokratisches und soziales Europa ein.

Vereinigung Schweizerischer Angestelltenverbände VSA

Ende Oktober fand die Konferenz der Präsidenten der kleinen Verbände in der VSA statt. Diese Sitzung diente insbesondere dem Gedankenaustausch und dem gegenseitigen Kennenlernen, denn fünf Zentralpräsidenten der vertretenen Organisationen haben ihr Amt im Verlaufe der letzten zwei Jahre angetreten. Eine weitere Frage betraf die gleichzeitige Zugehörigkeit eines Verbandes zu zwei verschiedenen Dachorganisationen und den Problemen, welche bei einem Beitritt zum EWR auf die Verbände zukommen könnten (s.oben).

Demissionen

Auf die Generalversammlung vom 15. Mai hin haben zwei Mitglieder des Zentralvorstandes ihre Demission eingereicht. Der Kassier, Ulrich Affolter (BE) und der Sekretär, Charly Favre (VS), möchten ihre Ämter nach 6 bzw. 3 Jahren abgeben. Anlässlich der Generalversammlung 1993 in Lausanne müssen für diese beiden Kollegen Nachfolger bestimmt werden.

Schlusswort

Mein erstes Präsidialjahr rundet sich in einigen Wochen. Es hat mir viel Freude, interessante Bekanntschaften und nicht zuletzt auch eine Menge intensiver Arbeit beschert. Es war nicht alles einfach. Die schwächer werdende Wirtschaftslage konfrontiert uns mit Schwierigkeiten, an die man während den «sieben fetten Jahren» nicht dachte. Und das Jahr 1993 zeigt sich nicht unter günstigen Vorzeichen; es gibt Kollegen, die sich mit dem Problem der Arbeitslosigkeit auseinandersetzen müssen, obwohl ein grosses Arbeitsvolumen vorhanden wäre. Da jedoch die nötige Finanzierung durch die öffentliche Hand nicht gesichert ist, ist es schwierig, ein Ende dieser Krise abzusehen.

Zum Abschluss dieses Berichtes möchte ich meinen Kollegen im Zentralvorstand herzlich für ihre Hilfe, Unterstützung und aktive Mitar-

beit danken. Ein besonderer Dank geht auch an Frau Balmer, die ihre wichtige Arbeit bestens erledigt, und an die Präsidenten der Kommissionen und ihre Teams für ihren totalen Einsatz. Nicht vergessen wollen wir hier die Arbeit, die in den Sektionen geleistet wird; sind doch die Sektionen die Säulen, die das Dach unseres Verbandes tragen. Danken möchte ich auch den Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden, den befreundeten Verbänden, den Vertragspartnern, den Schulen und all jenen, die unseren Verband auf die eine oder andere Art unterstützt haben. Zu guter Letzt gilt mein Dank auch Ihnen, liebe Mitglieder. Sie bezeugen Ihre Zugehörigkeit zum VSVT durch Ihre Treue und Ihr Interesse. Ich freue mich, Sie demnächst in Lausanne zu treffen und begrüßen zu dürfen.

Der Zentralpräsident: P. Richle

Rendiconto annuale del Presidente centrale per l'anno 1992

Ricoprire la carica di Presidente centrale non è di per sé cosa facile; ma assumere questa carica dopo otto anni di regno di un predecessore con le mani in pasta nel «mestiere» è cosa assai difficile. Per contro, tale predecessore, ossia il nostro membro d'onore Theo Deflorin tanto per non menzionarlo, ha assolto il suo compito in modo talmente perfetto che succedergli equivale quasi a un divertimento. Tanto più che sotto la sua presidenza si sono risolti la maggior parte dei grossi problemi degli ultimi anni (nuovi regolamenti di tirocinio e d'esame professionale per tecnici-catastali, fasi di preparazione e consultazione RIMU, Leukerbad, ecc.). Il che mi ha permesso di insediarmi in modo «relativamente calmo».

Gli affari correnti e alcuni nuovi incarti hanno richiesto, oltre alla seduta del comitato centrale allargato accoppiata all'assemblea generale, tre riunioni del comitato centrale e una riunione dei presidenti, quest'ultima con uno scopo prettamente informativo. I diversi rendiconti annuali vi informano sulle attività degli organi direttivi della vostra associazione professionale.

Effettivo dei membri al 31 dicembre 1992

Effettivo totale dei membri	1365	di cui
membri d'onore	7	
membri veterani	124	
membri liberi	11	
apprendisti	11	
membri collettivi	7	

Decessi

Durante l'anno scorso sono deceduti i seguenti colleghi: (elenco dei nomi vedi versione francese)

Affiliazioni

I colleghi e apprendisti seguenti sono entrati a far parte dei ranghi dell'ASTC: (elenco dei nomi vedi versione francese)

Dimissioni

Abbiamo registrato le seguenti dimissioni: (elenco dei nomi vedi versione francese)

Esclusioni

Le persone seguenti sono state escluse dall'ASTC: (elenco dei nomi vedi versione francese)

Regolamento sulla formazione e l'esame di fine tirocinio per disegnatori/trici catastali

D'ora innanzi tutti gli apprendisti saranno formati secondo il nuovo regolamento, entrato in vigore il 1° luglio 1991. Anche l'esame di fine tirocinio di quest'estate avrà per la prima volta luogo secondo questo regolamento. Solo gli apprendisti che hanno iniziato il loro tirocinio prima del 1° luglio 1989 e quelli che hanno bocciato nel 1992 o prima potranno scegliere se passare il loro esame secondo il vecchio o il nuovo regolamento.

Esame professionale per tecnici-catastali

Una commissione d'esame e degli esperti che fanno del loro meglio e si impegnano a fondo per offrire un esame di tecnico degno del suo nome, le scuole di Zurigo e del Vallese che hanno organizzato dei corsi preparatori, aumentando anche il numero delle ore e le riunioni informative, tutto ciò non è stato sufficiente per migliorare notevolmente i risultati dell'esame 1992. Su 41 candidati presentatisi all'esame, 20 sono stati bocciati, di cui 7 ripetenti!!! La media generale dei 41 candidati non ha nemmeno raggiunto la nota 4. Più si cercano le ragioni che stanno dietro a quest'ecatombe e meno risposte si trovano. E' indiscutibile che le associazioni responsabili dell'esame rifiutano di diminuire le esigenze. Da parte nostra speriamo che le nuove azioni intraprese dalla commissione d'esame (visita ai corsi preparatori, informazioni e discussioni con i candidati e gli insegnanti) portino a buon rendere per l'esame di quest'anno e che i candidati capiscano che non si tratta di un esame da prendere alla leggera. Non basta seguire un corso per riuscire, anzi bisogna svolgere un lavoro enorme ed esercitarsi al di fuori del corso. Noi partiamo dal presupposto che nessun collega o datore di lavoro rifiuta di dare un colpo di mano a chi glielo richiede.

Formazione e aggiornamento professionale / perfezionamento

Grazie al grande impegno dei membri della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria, siamo stati in grado di offrire un certo numero di corsi ai membri della nostra Associazione (vedi rendiconto annuale del presidente della commissione). Anche se non si è sempre avuta la ripercussione desiderata, in quasi tutti i casi è stato possibile garantire lo svolgimento dei corsi di perfezionamento professionale. I corsi nell'ambito dell'aggiornamento RIMU dovranno poter essere offerti agli interessati di tutte le regioni. Un corso preparatorio all'esame professionale per tecnici-catastali nella Svizzera francese sarà centralizzato a Vevey e inizierà quest'autunno.

Con l'imminente introduzione della maturità professionale si apre un nuovo iter di formazione. Anche a questo riguardo si formerà un gruppo di lavoro per aiutare nella preparazione di questo nuovo genere d'esame. Dopo le dimissioni dell'ex presidente centrale, sarà R. Theiler, presidente della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria, che garantirà ad interim il controllo del comitato di coordinamento ristretto CC II.

Questioni professionali e contrattuali – Convenzione e condizioni d'assunzione

Il 1° gennaio di quest'anno sono entrate in vigore le nuove tabelle dei salari indicativi e le modifiche delle condizioni d'assunzione (vedi rendiconto annuale di detta commissione). I miglioramenti ottenuti ci sono costati fatica, anche perché la situazione congiunturale non è delle migliori. Se abbiamo combattuto per raggiungere questo risultato, l'abbiamo fatto specialmente per i nostri colleghi che non avevano potuto beneficiare nel 1990 dell'aumento del 5% del salario – allora raccomandato dal GP ai suoi soci – e che potranno approfittarne ora. Oltre al rifiuto, espresso praticamente su tutta la linea della sezione GP del Vallese, la sezione GP del Ticino in gennaio ha respinto «solo» l'aumento del 4% dei salari indicativi. Per ambedue i casi l'ASTC ha reagito veementemente contro la rottura unilaterale della convenzione da parte di queste due sezioni.

L'estate scorsa, l'ASTC si è messa in contatto con un giurista specializzato in diritto contrattuale e del lavoro. Quest'ultimo ci è stato di grande aiuto nella preparazione dei negoziati paritetici con il GP/SSCGR e nell'analisi delle nostre convenzioni e condizioni d'assunzione. Inoltre, ha fornito la sua consulenza alla commissione in occasione di una riunione con il GP. Anche in futuro, quando necessario, non mancheremo di ricorrere al suo aiuto.

Segreteria centrale

Dal 1° giugno 1992, l'ASTC possiede una segreteria centrale esterna, gestita da una segretaria professionista. L'ufficio si trova a 3400 Burgdorf/BE ed è dotato di tutto l'equipaggiamento indispensabile per il perfetto funzionamento di una segreteria. La signora Marja Balmer lavora su richiesta per la nostra Associazione e si occupa del disbrigo della corrispondenza corrente, dei verbali di determinate riunioni, della gestione dei soci, dell'incasso delle quote, ecc., in conformità a un capitolato degli oneri elaborato ancora sotto la presidenza di T. Defflorin. Le spese di questa segreteria non supereranno quelle della segreteria precedente (tranne eccezioni giustificate) ma saranno adattate al costo della vita. Da 8 mesi a questa parte la sig. ra Balmer lavora con piena soddisfazione del CC e speriamo di poter contare sulla sua proficua collaborazione ancora per molti anni, e sotto la direzione di diversi presidenti!

Consultazioni

Oltre alle due prime consultazioni, una relativa a un primo progetto di manuale RIMU, l'altra relativa a un rapporto provvisorio e par-

ziale di un gruppo di lavoro che si occupa del «Settore del genio rurale e delle misurazioni nelle SPF» e «L'immagine professionale dell'ingegnere-geometra e del genio rurale», abbiamo dovuto pronunciarci sul progetto in merito all'introduzione della maturità professionale tecnica che ci riguarda direttamente. Come è spesso il caso, al momento del ricevimento della documentazione il termine di risposta era praticamente scaduto. Inoltre, le vacanze estive erano ormai alle porte. Per questo motivo è stato possibile solo consultare i membri del CC e della commissione per l'esame delle questioni professionali e di formazione. Tale commissione ha redatto la presa di posizione che l'ASTC ha fatto pervenire al consulente. Va da sé che l'ASTC appoggia qualsiasi forma di formazione atta a promuovere l'attrattiva di un tirocinio professionale e le maturità professionali sono una componente di ciò. In un prossimo futuro, la loro introduzione porterà allo sviluppo della formazione professionale. E' auspicabile che vi sia un'ottimizzazione del livello generale e una migliore preparazione in vista di altri studi. Questi obiettivi potranno essere raggiunti con la maturità professionale e quest'ultima offre una vera e propria alternativa alla semplice formazione scolastica.

Conferenza dei presidenti

Lo scorso novembre, il comitato centrale ha convocato i presidenti delle sezioni per una riunione a Lucerna. Lo scopo della giornata risiedeva innanzitutto nel fornire un'informazione esaustiva sulle diverse operazioni in corso e sui compiti dell'Associazione nonché di approfondire la conoscenza con la nostra segreteria e con alcune facce nuove.

I temi principali toccati hanno riguardato le questioni professionali e contrattuali, la formazione professionale e le questioni di categoria, lo SEE, l'interesse nei confronti della nostra Associazione, le dimissioni, le elezioni e le varie.

Il presidente della commissione per le questioni professionali e contrattuali ha in un primo tempo ricordato le tappe dei negoziati con il GP che hanno portato ai risultati conseguiti. Una rapida inchiesta svolta alla fine dell'estate presso i funzionari dell'ASTC ha permesso di delineare alcuni punti principali di discussione in previsione delle trattative future. I punti a cui si è fatto più riferimento sono stati il mantenimento della tabella e dei salari indicativi, la salvaguardia delle indennità nonché il loro aumento. Ma da parte del GP i pareri sono diametralmente opposti. Non vediamo di buon occhio la drastica riduzione a tre anni della tabella dei salari come richiesto dal GP proprio quando, secondo un'inchiesta dei presidenti delle sezioni presso alcuni uffici della loro regione, la maggior parte dei datori di lavoro ricorre a questa tabella quando si effettua il colloquio sul salario. Non riusciamo nemmeno a capire il rifiuto di accordare contrattualmente dei giorni liberi da dedicare al perfezionamento professionale.

Infatti, come riusciremo a eseguire a regola d'arte il megaprogetto RIMU senza avere del personale impegnato, motivato e adeguatamente formato? Per quanto riguarda il progetto sull'introduzione di un contributo di soli-

darietà per i non soci dell'ASTC, il GP ha rifiutato categoricamente di fornirci il suo appoggio. Peccato! E visto che ogni impiegato approfitta della convenzione e delle condizioni di assunzione, ci sembra giusto che tutti partecipino un po' alle spese derivate dai colloqui tra le parti contraenti e le commissioni.

Il presidente della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria ci informa su un programma di corsi molto carico. La maggior parte di questi corsi sono molto vantaggiosi perché spesso ricevono delle sovvenzioni. Egli si dice soddisfatto di un eventuale appoggio finanziario da parte del GP, ma ritiene che il mettere a disposizione dei giorni liberi sarebbe più utile. Attualmente vari corsi hanno luogo un po' dappertutto in Svizzera. Alcuni contano su una buona partecipazione mentre altri hanno difficoltà a raccogliere gli iscritti necessari. Essendo spesso difficile conoscere i desideri dei soci, alle comunicazioni di fine anno è pure stato allegato un questionario. Si offre così la possibilità ai soci di esprimere le loro esigenze di corsi. L'eco è interessante perché circa 400 persone hanno risposto.

A seguito delle richieste espresse da alcuni membri abbiamo menzionato la futura votazione dello SEE. L'assemblea ha rinunciato, per motivi di diffusione, a fornire una parola d'ordine per l'ASTC ma si è allineata alle raccomandazioni della FSI che invitava i suoi soci a mettere un SI deciso nell'urna.

Alla luce delle difficoltà incontrate per riuscire a introdurre un contributo di solidarietà, abbiamo cercato di offrire ai nostri soci certi privilegi e sconti per aumentare l'attrattiva dell'ASTC anche in altri settori, senza tuttavia diventare dei «venditori di carte in plastica». I partecipanti alla riunione erano tutti del parere di sfruttare al massimo tutte le possibilità e di offrirle anche ai nostri soci che saranno man mano informati su tali azioni. Possiamo qui citare il nostro contratto collettivo presso la cassa malati CSS che, in uno o due mesi, riesce a far risparmiare a una famiglia con 2 bambini la quota annuale alla nostra Associazione. Come in passato, continua a persistere la difficoltà di riuscire a occupare i posti vacanti di funzionari con delle persone impegnate e motivate. I motivi sono molteplici e adesso non possiamo stare ad analizzarli. Tuttavia se vogliamo continuare a svolgere in modo soddisfacente i compiti affidatici, in futuro sarà indispensabile avere dei colleghi disposti a sacrificare un po' del loro tempo, sicuramente prezioso, per far funzionare gli «ingranaggi». Le persone interessate sono pregate di rivolgersi al presidente della propria sezione, alla segreteria o a un membro del CC.

Spazio economico europeo

L'estate e l'autunno scorsi abbiamo dovuto occuparci in dettaglio della questione europea a seguito della richiesta di un socio che voleva sapere se il titolo di tecnico-catastale sarebbe stato riconosciuto nello SEE e, in caso di mancato riconoscimento, se valeva ancora la pena prepararsi a quest'esame. Tramite diversi contatti con l'ufficio dell'integrazione DFAE/DFEP, l'UFIAML e la FSI, siamo riusciti a ottenere un'importante documentazione e preziose informazioni. Ci è

quindi stato facile rispondere alle preoccupazioni del collega in questione. Ci siamo anche resi conto che la questione e le risultanze di questo riconoscimento dei titoli erano ampiamente sopravvalutate. E' un dato di fatto che un professionista ben formato ha ovunque maggiori possibilità di trovare un lavoro interessante e ben remunerato. Ma non bisogna illudersi che con un diploma di tecnico (STS o Berna) sia possibile trovare un posto di lavoro in Spagna, Francia o Grecia con un salario equivalente a quello svizzero! Per contro l'adesione della Svizzera allo SEE avrebbe offerto nuove prospettive ai giovani desiderosi di cambiare aria e avrebbe aperto nuovi mercati alle aziende. E' quindi con rammarico che abbiamo preso conoscenza del risultato stringato della votazione del 6 dicembre scorso. Nella Svizzera romanda si fa sentire la sensazione di aver perso il treno con un appuntamento importante e la delusione è un dato di fatto. Se da allora fossero almeno state sviluppate delle soluzioni costruttive per la salvaguardia qualitativa della posizione economica svizzera da parte dei fautori del NO, avvallatori del progetto, forse la sconfitta avrebbe un gusto un po' meno amaro. Ma da allora sembra che siano spariti sottoterra a ibernarsi. Ma verrà il giorno della resa dei conti. Le associazioni degli impiegati parteciperanno attivamente all'elaborazione di soluzioni, nell'ambito dei loro mezzi, e continueranno a impegnarsi per un'Europa aperta, democratica e sociale.

Federazione delle Società svizzere degli Impiegati – FSI

A fine ottobre la FSI ha riunito i presidenti delle piccole associazioni della FSI. L'incontro è servito innanzitutto a conoscersi dato che i cinque presidenti centrali delle associazioni erano cambiati durante gli ultimi due anni. Si è pure avuto un interscambio d'idee, un dibattito sull'appartenenza a due organizzazioni mantello e sui problemi correlati all'adesione della Svizzera allo SEE (vedi sopra).

Dimissioni

Due membri hanno inoltrato le loro dimissioni per l'assemblea generale di maggio. Si tratta del cassiere Ulrich Affolter, BE, e del segretario Charly Favre che desiderano abbandonare le loro funzioni dopo 6 e 3 anni passati in seno al comitato. Il 15 maggio prossimo a Losanna si dovranno nominare dei sostituti per questi due colleghi uscenti.

Conclusioni

Tra qualche settimana si chiuderà il mio primo anno di presidenza. E' stato un anno contrassegnato da grande gioia e tante conoscenze ma anche da un'enorme mole di lavoro. Le cose non sono sempre state facili; un'economia che rallenta apporta tantissime difficoltà a cui nemmeno si pensa durante gli anni delle vacche grasse. Inoltre, il 1993 non si preannuncia con migliori auspici; alcuni colleghi si vedono confrontati ai problemi della disoccupazione, mentre vi sono grossi volumi di lavoro. Quindi se le collettività pubbliche non possono assicurare il finanziamento, ci risulta difficile prevedere la fine della crisi e una prossima ripresa.

Concludendo questa relazione ringrazio sentitamente i miei colleghi del comitato centrale per il loro aiuto, il loro appoggio e la loro collaborazione attiva. Un grazie particolare è rivolto alla nostra segretaria, signora Balmer, che assolve ammirevolmente il suo operato nonché ai presidenti delle commissioni e alle loro équipes per il loro totale impegno; senza dimenticare il grande lavoro svolto nelle sezioni, colonne portanti della nostra Associazione. Un ringraziamento è destinato anche alle autorità federali, cantonali e comunali, alle associazioni professionali, alle parti contraenti, alle scuole e a tutti coloro i quali hanno, in un modo o nell'altro, appoggiato la nostra associazione professionale. Grazie di cuore anche a tutti voi, stimati soci, che con la vostra affiliazione all'ASTC date prova di fedeltà e interesse. Sono lieto di porgervi prossimamente il benvenuto a Losanna.

Il Presidente centrale: P. Richle

Rapport annuel 1992 de la commission pour l'étude des questions professionnelles et de formation

Membres de la commission:

R. Engeli, Rheineck
R. Maiocchi, Rheinfelden
T. von Arx, Olten
A. Reimers, Widen
C. Favre, Vissoie
R. Theiler, Lucerne

Lors de trois séances d'une journée, la commission a, en commun, coordonné et discuté les tâches assignées à chaque membre de la commission. En outre nous avons pris position sur différentes questions et sur la consultation concernant la maturité professionnelle. De plus, divers membres ont été délégués séparément à des séances et séminaires importants ayant trait au travail de notre commission, pour l'y représenter et y exposer nos requêtes.

1. Cours d'introduction pour apprentis/es dessinateurs/trices-géomètre

En août 1992, le cours d'introduction pour dessinateurs/trices-géomètre de la première année d'apprentissage a été organisé pour la deuxième fois. Ce cours s'est déroulé avec succès. De petites améliorations suite au premier cours y avaient été apportées. Nous avons constaté un grand engagement de la part des apprentis comme de la part des instructeurs.

2. Consultation de l'OFIAMT sur la maturité professionnelle

En été 1992 nous avons élaboré une prise de position sur l'introduction prévue de la maturité professionnelle, dont le premier type devrait être instauré en 1993 déjà. Cette prise de position a été approuvée par le Comité central et envoyée à l'OFIAMT comme celle de notre association.

3. Manifestations de formation continue organisées par l'ASTG

3.1 CAD (CAD-MAP)

Les préparations pour ces cours tournaient déjà à plein régime en 1991. Avec 60 périodes ces cours promettent une bonne introduction dans ce domaine.

En 1992, un cours s'est déroulé deux fois à Zurich, et une fois à St-Gall, Berne, Vevey et Le Locle. Ces cours seront répétés au début de 1993 à Berne, St-Gall, Lucerne, Rapperswil et Vevey. Des problèmes de fonctionnement de l'installation informatique à l'école de formation pour adultes à Zurich nous ont forcé à changer de lieu de cours. L'organisation d'un cours CAD devient superflu au Tessin, car la section Ticino organise un cours GEOS en régie propre. Et depuis trois ans la section Valais organise elle-même de tels cours CAD.

3.2. Application de la photogrammétrie dans la mensuration officielle

Après le cours de base en 1991, une suite de celui-ci s'est déroulée au printemps 1992. Ce cours contient, comme le cours de base, une partie théorique ainsi qu'une instruction pratique dans l'un des différents bureaux de photogrammétrie.

Au début de 1993 un nouveau cours de base se déroulera à l'école professionnelle de Zurich.

3.3 Cours de préparation à l'examen professionnel pour techniciens-géomètres

En juillet 1992 ce cours s'est terminé pour les 30 participants. Malheureusement une nouvelle fois environ la moitié des candidats à cet examen professionnel a échoué. Il faut le répéter une fois de plus, ces cours ne sont pas une école où une matière s'apprend, mais un endroit qui transmet un savoir à la manière d'une leçon d'université. Il reste donc affaire du candidat de travailler cette matière et de se préparer à cet examen par l'étude personnelle.

Le nouveau cours, augmenté maintenant à 120 heures, a déjà commencé à fin août et durera jusqu'en juillet 1993. S'il y a lieu il faudrait envisager une nouvelle augmentation des heures de cours, cela afin d'offrir du temps pour des exercices et des devoirs.

3.4. Elargissement de l'offre des cours

Après dépouillement de l'enquête de décembre 1992 auprès de tous les membres, nous fixerons les priorités et pourrons prendre en main la préparation de l'offre de cours.

4. Conclusions

Je suis persuadé que, particulièrement aujourd'hui, la formation continue joue un rôle prépondérant. J'espère aussi que chaque professionnel/le se rend compte, que c'est non seulement l'évolution technique qui demande un continuel perfectionnement, mais qu'aussi les raisons économiques nous incitent à en faire davantage. Même si la participation à nos cours n'est pas toujours con-

vaincante, je suis sûr que nous suivons le bon chemin.

A propos: Les cours de formation continue, outre l'acquisition de savoir, offrent également encore la possibilité d'échanges d'idées avec des collègues et des spécialistes. Je remercie mes collègues de la commission et tous ceux qui nous soutiennent et collaborent à nos travaux.

R. Theiler

Jahresbericht 1992 der Kommission für Berufsbildung und Standesfragen

Kommissionsmitglieder:

R. Engeli, Rheineck
R. Maiocchi, Rheinfelden
T. von Arx, Olten
A. Reimers, Widen
C. Favre, Vissoie
R. Theiler, Luzern

Die Kommission hat in drei Tagessitzungen gemeinsam die Aufgaben, die jedes einzelne Kommissionsmitglied zu erledigen hatte, koordiniert und besprochen. Im übrigen haben wir uns zu verschiedenen Anfragen und zur Vernehmlassung der Berufsmaturität geäußert. Zusätzlich wurden einzelne Mitglieder delegiert, an wichtigen Sitzungen und Tagungen, die mit unserer Kommissionsarbeit zusammenhing, teilzunehmen und unsere Anliegen einzufliessen und zu vertreten.

1. Einführungskurse für Vermessungszeichnerlehrlinge/-Lehrtöchter

Im August 1992 wurde der Einführungskurs für Vermessungszeichner-Innen im 1. Lehrjahr zum zweiten Mal durchgeführt. Mit kleinen Verbesserungen gegenüber dem ersten Kurs konnte dieser Kurs erfolgreich durchgeführt werden. Sowohl von Seiten der Lehrlinge wie auch der Instruktoren war ein grosses Engagement festzustellen.

2. Vernehmlassung des BIGA über die Berufsmaturität

Im Sommer 1992 erarbeiteten wir eine Stellungnahme zur bevorstehenden Einführung der Berufsmaturität, die bereits 1993 eingeführt werden soll.

Die Stellungnahme wurde vom Zentralvorstand genehmigt und als Verbandsversion weitergeleitet.

3. Durch den VSVT organisierte Weiterbildungsveranstaltungen

3.1 CAD (CAD-MAP)

Die Vorbereitungen für diese Kurse liefen bereits 1991 auf Hochtouren. Die Kurse versprechen mit rund 60 Lektionen eine gute Einführung in dieses Gebiet.

Es konnten im Jahr 1992 zwei Kurse in Zürich und je ein Kurs in St. Gallen, Bern, Vevey und Le Locle durchgeführt werden.

Im Frühjahr 1993 werden Folgekurse in Bern, St. Gallen, Luzern, Rapperswil und Vevey durchgeführt.

Die Probleme mit der Computeranlage an der Schule für Erwachsenenbildung in Zürich zwangen uns den Kursort zu wechseln. Da die Sektion Tessin in eigener Regie ein GEOS-Kurs durchführt, erübrigt sich in diesem Gebiet ein CAD-Kurs. Die Sektion Wallis führt in eigener Regie seit drei Jahren solche CAD-Kurse durch.

3.2 Anwendung der Photogrammetrie in der amtlichen Vermessung

Im Frühjahr 1992 konnte ein Nachfolgekurs, aufbauend auf den Grundkurs von 1991 durchgeführt werden. Dieser Kurs beinhaltet, wie der Grundkurs, einen theoretischen Teil sowie eine praktische Schulung in einem der verschiedenen Photogrammeterbüros.

Im Frühjahr 1993 wird wiederum ein Grundkurs an der Berufsschule in Zürich angeboten.

3.3 Vorbereitungskurse auf die Berufsprüfung für Vermessungstechniker

Im Juli 1992 schlossen 30 Teilnehmer diesen Kurs ab. Leider sind auch dieses Jahr wiederum ca. die Hälfte aller Kandidaten an den Vermessungstechnikerprüfungen in Bern gestrauchelt. Einmal mehr muss gesagt werden, dass es sich bei diesen Kursen um keine Schulen handelt, wo der Stoff erarbeitet wird, sondern um eine Vermittlung von Wissen in der Art von Vorlesungen. Es liegt damit am Kursteilnehmer selbst, den Stoff zu verarbeiten und sich mittels Selbststudium auf die Prüfung vorzubereiten.

Der neue Kurs, der jetzt auf 120 Lektionen aufgestockt wurde, hat bereits Ende August wieder begonnen und dauert bis Juli 93. Gegebenenfalls müsste erwogen werden, den Kurs nochmals auszuweiten, damit Zeit für Aufgaben und Übungen eingeräumt werden kann.

3.4 Ausdehnung des Kursangebotes

Nach der Auswertung, der im Dezember 1992 bei allen Mitgliedern von uns durchgeführten Umfrage, werden wir unsere Schwerpunkte für das weitere Kursangebot festlegen und in die Hand nehmen.

4. Schlussbemerkungen

Ich bin überzeugt, dass gerade in der heutigen Zeit die Weiterbildung eine sehr grosse Rolle spielt.

Ich hoffe auch, dass sich jede/r Berufsmann/frau bewusst wird, dass nicht nur die technische Entwicklung eine ständige Weiterbildung fordert, sondern dass wir uns auch aus wirtschaftlichen Gründen vermehrt darum bemühen müssen. Auch wenn die Beteiligung an unseren Kursen nicht immer überzeugt, glaube ich dennoch, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

Übrigens: Weiterbildungskurse bieten neben der Wissensvermittlung auch noch die Möglichkeit des Gedankenaustausches mit Kollegen und Spezialisten.

Ich danke meinen Kollegen in der Kommission und Allen, die uns bei unserer Arbeit unterstützen.

R. Theiler

Rendiconto annuale 1992 della commissione per la formazione professionale e le questioni di categoria

Membri della commissione:

R. Engeli, Rheineck
R. Maiocchi, Rheinfelden
T. von Arx, Olten
A. Reimers, Vissoie
R. Theiler, Lucerna

In tre riunioni di un giorno la commissione ha coordinato e discusso congiuntamente in merito ai compiti spettanti a ogni singolo membro della commissione. Inoltre, abbiamo espresso il nostro parere su diverse richieste e abbiamo preso posizione sulla maturità professionale. Oltre a ciò, alcuni singoli membri sono stati delegati a partecipare a riunioni e incontri importanti per avere un influxo e rappresentare le nostre richieste.

1. Corsi introduttivi per apprendisti/disegnatori-catastali

Nell'agosto del 1992 si è tenuto per la seconda volta il corso introduttivo per disegnatori/trici-catastali del primo anno. Con dei miglioramenti minimi in confronto al primo corso, anche questa serie di lezioni ha riscontrato un notevole successo. Si è registrato un grande impegno sia da parte degli apprendisti che da parte degli insegnanti.

2. Richiesta dell'UFIAML sulla maturità professionale

Nell'estate del 1992 abbiamo elaborato una presa di posizione sull'imminente introduzione della maturità professionale, che dovrebbe già diventare funzionale dal 1993. La presa di posizione era stata approvata dal comitato centrale ed era in seguito stata fatta proseguire quale parere dell'Associazione.

3. Manifestazioni di perfezionamento professionale, organizzate dall'ASTG

3.1 CAD (CAD-MAP)

I preparativi per questo corso sono in piena attività già dal 1991. I corsi prevedono, con circa 60 lezioni, di poter offrire un'introduzione ottimale in questa materia. Nel 1992 si sono tenuti due corsi a Zurigo e un corso a San Gallo, Berna, Vevey, e Le Locle.

Nella primavera del 1993 avranno luogo dei corsi di seguito a Berna, San Gallo, Lucerna, Rapperswil e Vevey. I problemi riscontrati con il computer della Scuola per l'istruzione degli adulti di Zurigo ci hanno obbligato a cambiare il luogo del corso.

Poiché la sezione Ticino organizza da parte sua un corso GEOS, in questa regione un corso CAD sarebbe superfluo. La sezione Vallese organizza già da tre anni a questa parte questo tipo di corsi CAD.

3.2 Applicazione della fotogrammetria nelle misurazioni ufficiali

Nella primavera del 1992 è stato possibile tenere un corso di seguito, strutturato sul corso del 1991. Questo corso comprende, come il corso base, una parte teorica e una formazione pratica in uno dei vari uffici di fotogrammetria.

Nella primavera del 1993 si offrirà di nuovo un corso base presso la Scuola professionale di Zurigo.

3.3 Corsi preparatori per l'esame professionale di tecnico-catastale

Nel luglio del 1992, i 30 partecipanti hanno terminato il corso.

Purtroppo anche quest'anno circa la metà dei candidati è stata bocciata agli esami di tecnico-catastale a Berna. Ancora una volta va ripetuto che questi corsi non sono strutturati come una scuola in cui si elabora la materia, ma che si tratta di semplici informazioni di conoscenze sotto forma di lezioni come all'università. In seguito, ogni partecipante deve elaborare e studiare per conto suo la materia, preparandosi così agli esami.

Il nuovo corso, che è stato portato a 120 lezioni, ha preso avvio a fine agosto e si protrarrà fino al luglio del 1993. Va forse ponderato se ampliare ulteriormente il corso, includendo anche il tempo necessario per risolvere i compiti e gli esercizi.

3.4 Ampliamento dell'offerta dei corsi

Dopo aver valutato l'inchiesta realizzata nel dicembre 1992 presso tutti i soci, fisseremo le priorità dell'offerta dei corsi e provvederemo a organizzarli.

4. Osservazioni finali

Sono convinto che proprio oggi il perfezionamento professionale svolga un ruolo essenziale.

Spero anche che ogni professionista sia consapevole che un aggiornamento professionale è necessario non solo per i progressi tecnici, ma anche per la situazione economica del momento. Anche se la partecipazione ai nostri corsi non è sempre del tutto convincente, rimango tuttavia convinto che stiamo percorrendo la via giusta.

Inoltre: i corsi di perfezionamento professionale offrono, oltre a nuove nozioni, anche la possibilità di avere uno scambio di pareri con i colleghi e gli specialisti.

Colgo l'occasione per ringraziare tutti i miei colleghi della commissione e tutti coloro i quali ci appoggiano con il loro impegno.

R. Theiler

Rapport annuel 1992 de la Commission pour l'étude des questions contractuelles et de travail

Dérégulation, flexibilisation, plus de concurrence, moins de monopoles et de cartels étaient les formules à la mode en 1992, année de la votation sur l'EEE. Dans l'histoire de l'ASTG, 1992 portera le titre de révision de la convention et des conditions d'engagement. Objets de la discussion étaient le changement du salaire indicatif au salaire minimal. Après longue réflexion il a été décidé de maintenir le salaire indicatif. Face à la demande de l'ASTG d'augmenter la table des salaires indicatifs de 5%, une motion du GP demandait de la limiter à 3%. Lors des

assemblées générales de l'ASTG du 9 mai 1992 et du GP/SSMAF le 18 juin 1992 le compromis d'augmenter la table des salaires indicatifs de 4% dès le 1er janvier 1993 fut accepté. De même furent acceptées les motions d'adapter au renchérissement: l'indemnité kilométrique pour voitures: frs —.70/km, l'indemnité de terrain: frs 1.—/heure et l'indemnité de repas: frs 16.— à 20.—. L'assemblée générale du GP a posé comme condition de limiter ces changements à un an. Les pourparlers entre ASTG et GP seront poursuivis avec le but de simplifier le plus possible la convention et les conditions d'engagement. La revendication de l'ASTG d'introduire une cotisation de solidarité n'a pas été goûtée de l'assemblée générale du GP et il en résulte que cette contribution n'est plus sujet de discussion pour le GP.

Un sondage en août auprès des fonctionnaires de l'ASTG avait pour but de fixer les points prioritaires des pourparlers en perspective. Les deux associations se sont rencontrées en novembre. La motion du GP de réduire la table des salaires indicatifs à 3 ans fut repoussée avec véhémence par l'ASTG. Une diminution des heures de travail ainsi que des vacances supplémentaires furent repoussées par le GP bien que ces points jouent un rôle important pour la personne choisissant un emploi. En outre il faut constater que la réglementation ASTG/GP ne tient pas la comparaison avec d'autres branches. Pour l'ASTG il est absolument nécessaire de fixer des jours de congé en vue d'un perfectionnement professionnel. Nous sommes d'avis qu'un entrepreneur qui mise sur une formation complémentaire solide de ses collaborateurs investit dans son avenir. La formation des collaborateurs est un point central de la politique de personnel d'une entreprise qui espère atteindre l'an 2000. Les emplois de plus en plus exigeants demandent une formation permanente.

Peu avant la fin de l'année la section GP du Valais créa une atmosphère alourdie en annonçant le 4 décembre 1992 à la section Valais de l'ASTG, que l'assemblée extraordinaire du 16 septembre 1992 (!) avait refusé l'augmentation de 4% des salaires indicatifs dès le 1er janvier 1993. En outre la compensation du renchérissement ainsi que l'augmentation des indemnités étaient laissées à l'appréciation de chaque bureau. L'ASTG a fortement réagi et condamné ce procédé illégal de la section GP du Valais.

Je suis optimiste en vue des pourparlers de janvier 1993 et j'espère terminer jusqu'aux assemblées 1993 de l'ASTG et du GP la révision de la convention et des conditions d'engagement. Je tiens à remercier tous les membres de la commission et les fonctionnaires de l'ASTG qui se sont engagés l'année passée pour les intérêts de notre association.

L. Lyss

Jahresbericht 1992 der Kommission für Arbeits- und Vertragsfragen

Deregulierung, Flexibilisierung, mehr Wettbewerb, weniger Monopole und Kartelle waren die Schlagworte im Jahre der EWR-Abstimmung. In die VSVT-Geschichte wird das Jahr 1992 unter dem Titel Überarbeitung von Vereinbarung und Anstellungsbedingungen eingehen. Zur Diskussion stand ein Wechsel vom Richtlohn- zum Minimallohnsystem. Nach eingehenden Gegenüberstellungen entschied man sich dafür, beim Richtlohnsystem zu bleiben. Der VSVT-Forderung die Richtlohntabelle um 5% zu erhöhen, stand der Antrag der GF mit einer Anpassung von 3% gegenüber. An der Generalversammlung des VSVT vom 9. Mai 1992 und der GF-Hauptversammlung vom 18. Juni 1992 wurde dem Kompromissvorschlag, die Richtlohntabelle per 1. Januar 1993 um 4% anzupassen, zugestimmt. Ebenso passierten die Anträge einer teuerungsbedingten Anpassung der Autoentschädigung: Fr. -70 pro km, der Feldzulage: Fr. 1.- pro Arbeitsstunde und der Verpflegungsentschädigung: Fr. 16.- bis Fr. 20.-. Die GF-Generalversammlung hat diese Beschlüsse an folgende Bedingungen geknüpft: Befristung dieser Änderungen auf ein Jahr. Die Verhandlungen zwischen VSVT und GF sind sofort weiterzuführen. Ziel dieser Verhandlungen soll sein, Vereinbarung und Anstellungsbedingungen weitestgehend zu vereinfachen. Die Forderung des VSVT einen Solidaritätsbeitrag einzuführen, stiess bei der GF-Hauptversammlung auf sehr negatives Interesse und ist somit seitens der GF kein Verhandlungsthema mehr.

Eine im August durchgeführte Umfrage bei den VSVT-Funktionären diente unserer Kommission zur Schwerpunktsetzung der bevorstehenden Verhandlungen. Im November trafen sich beide Verbände zu einer weiteren Besprechung. Der Antrag der GF, die Richtlohntabelle auf 3 Jahre zu kürzen, wurde vom VSVT vehement abgelehnt. Eine Kürzung der Arbeitszeit sowie eine Erweiterung des Ferienanspruches stiess bei der GF auf eine ablehnende Haltung, obwohl gerade diese Kriterien bei der Wahl eines Arbeitsplatzes einen nicht unbedeutenden Stellenwert einnehmen. Zudem ist zu erwähnen, dass die heutige VSVT/GF-Regelung im Vergleich zu anderen Berufsbranchen als relativ schlecht beurteilt werden muss. Als unbedingte Notwendigkeit trat der VSVT für festgelegte Freitage zur beruflichen Weiterbildung ein. Wir sind der Ansicht, dass ein Unternehmer, der auf solide Aus- und Weiterbildung seiner Mitarbeiter setzt, in seine Zukunft investiert. Bedarfsgerechte Mitarbeiterschulung ist eine zentrale Komponente in der Personalpolitik eines Betriebes, der das Jahr 2000 erfolgreich erleben möchte. Die immer anspruchsvolleren Arbeitsplätze verlangen eine permanente Weiterbildung.

Kurz vor Jahresende sorgte die GF-Sektion Wallis für eine negative Stimmung, benachrichtigte diese doch am 4. Dezember 1992 die VSVT-Sektion Wallis über den Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1992 (!!) mit dem die Erhöhung der Richtlöhne von 4% per 1. Ja-

nuar 1993 verweigert werde. Zudem solle der Teuerungsausgleich wie auch die Erhöhung der beschlossenen Entschädigungen ins Ermessen jedes einzelnen Büros gestellt werden. Vom VSVT aus haben wir heftig reagiert und das widerrechtliche Vorgehen der Walliser GF-Sektion verurteilt.

Optimistisch sehe ich den Verhandlungen im Januar 1993 entgegen, mit der Hoffnung bis zu den Generalversammlungen 1993 von VSVT und GF die Überarbeitung von Vereinbarung und Anstellungsbedingungen abzuschliessen. Allen Kommissionsmitgliedern und VSVT-Verbandsfunktionären, die sich im vergangenen Jahr tatkräftig für die Belange unseres Berufsstandes eingesetzt haben, möchte ich bestens danken.

L. Lyss

Rendiconto annuale 1992 della Commissione per le questioni professionali e contrattuali

Deregulation, flessibilità, più concorrenza, meno monopoli e cartelli: questi erano i luoghi comuni utilizzati nell'anno della votazione sullo SEE. Negli annali dell'ASTC, il 1992 rientrerà come l'anno dedicato all'elaborazione della convenzione e delle condizioni d'assunzione. Si è discusso di un eventuale passaggio dal sistema dei salari indicativi a quello dei salari minimi. Dopo un attento raffronto si è deciso di rimanere al sistema dei salari indicativi. La richiesta espressa dall'ASTC di aumentare del 5% la tabella dei salari indicativi si è trovata confrontata alla mozione del GP di apportare un adeguamento del 3%. In occasione dell'assemblea generale dell'ASTC del 9 maggio 1992 e di quella del GP del 18 giugno 1992 si è approvata la proposta di compromesso di adeguare del 4% la tabella dei salari indicativi a partire dal 1° gennaio 1993. Anche le mozioni relative all'adeguamento al rincaro dell'indennità per l'auto sono giunte a buon fine: Fr. -70 al km, l'indennità sul terreno: Fr. 1.- per ogni ora di lavoro e l'indennità per i pasti: da Fr. 16.- a Fr. 20.-. L'assemblea generale del GP ha vincolato queste decisioni alla condizione seguente: questi cambiamenti sono limitati a un anno. Le trattative tra l'ASTC e il GP devono essere portate avanti immediatamente. L'obiettivo di tali trattative risiede nel riuscire a semplificare il più possibile la convenzione e le condizioni d'assunzione. La richiesta dell'ASTC di introdurre un contributo di solidarietà ha suscitato un parere molto negativo all'assemblea generale del GP e quindi da parte del GP esso non costituisce più un tema da trattare.

Un'inchiesta eseguita nel mese di agosto presso i funzionari ASTC è servita alla nostra commissione per fissare le priorità delle imminenti trattative. In novembre le due associazioni si sono incontrate per un ulteriore colloquio. La richiesta del GP di ridurre a 3 anni la tabella dei salari indicativi è stata veementemente respinta dall'ASTC. La riduzione dell'orario di lavoro e l'estensione del

diritto alle vacanze ha suscitato un atteggiamento di rifiuto da parte del GP benché questi criteri assumino un valore abbastanza significativo al momento della scelta di un posto di lavoro. Va inoltre menzionato che l'attuale regolamento ASTC/GP, a confronto di altri settori professionali, non può essere giudicato molto positivamente. L'ASTC ha espresso l'assoluta esigenza di avere un numero fisso di giornate a disposizione per il perfezionamento professionale. Siamo dell'opinione che un'impresa, che si preoccupa della formazione e del perfezionamento professionale dei suoi collaboratori, non fa che investire per il suo futuro. Una formazione dei collaboratori basata sul fabbisogno costituisce un elemento centrale della politica del personale di un'azienda che vuole entrare con successo nel 2000. I posti di lavoro sempre più esigenti richiedono un perfezionamento professionale permanente.

Poco prima della fine dell'anno, la sezione Vallese del GP ha creato un clima negativo informando solo al 4 dicembre 1992 la sezione Vallese dell'ASTC in merito alla decisione della sua assemblea generale straordinaria del 16 settembre 1992 (!!), relativa al rifiuto di concedere l'aumento del 4% dei salari indicativi a partire dal 1° gennaio 1993. Inoltre, anche l'adeguamento al rincaro e l'incremento delle indennità sono lasciati alla discrezione di ogni singolo ufficio. Da parte dell'ASTC abbiamo espresso accese reazioni e accusato l'illegale modo di procedere della sezione GP del Vallese.

E' con ottimismo che guardo alle trattative del gennaio 1993, nella speranza che, entro l'assemblea generale 1993, l'ASTC e il GP abbiamo completato l'elaborazione della convenzione e delle condizioni d'assunzione. Non mi rimane che ringraziare sentitamente tutti i membri della commissione e i funzionari dell'ASTC che l'anno scorso si sono impegnati a fondo per gli interessi del nostro stato professionale.

L. Lyss

Wie? Wo? Was?

Das Bezugsquellen-
Verzeichnis gibt
Ihnen auf alle diese
Fragen Antwort.